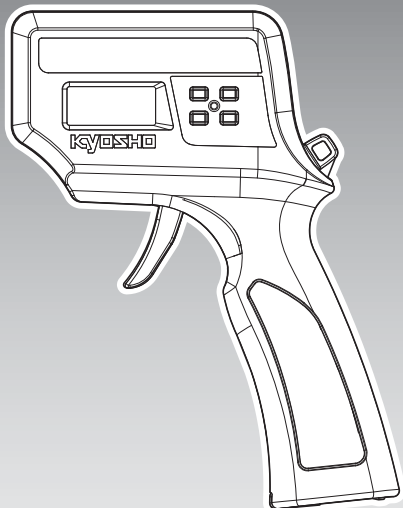


Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



KSD-01

Wireless Digital Controller

ASW 24GHz
System
AUTO SELECTED WIRELESS SYSTEM

Instruction Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions / 取扱説明書



Index / Inhaltsverzeichnis / Index / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise	
Précautions d'emploi / 安全のための注意事項	3~5
2. Items Included / Inhalt	
Contenu de la boîte / セット内容	6
3. Required Additional / Erforderliches Werkzeug	
Outils nécessaires (non inclus!) / セットの他に必要な物	6
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile	
Glossaire. / 各部の名称	7~8
5. Before Operating / Bevor sie beginnen	
Avant de commencer. / 走行の準備	9~15
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells	
En piste! / 走行させましょう	16~22
● Trouble Shooting / 故障かな・・・!?	23~26
● 仕様	23~26
● 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	27

*Specifications are subject to be changed without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso! ※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2013 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

D1434071-T1





About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la Mini Z / はじめに

Thank you for purchasing the KSD-01. The KSD-01 controller incorporates the latest 2.4GHz system and is specially designed for high performance slotcars. To enjoy full performance of this product, please read the instruction manual thoroughly together.

Vielen Dank fuer den Kauf der KSD-01 Fernsteuerung. Der KSD-01 Controller verfügt über die neueste 2,4GHz Elektronik und ist speziell für high performance Slotcars entwickelt wurden.

Damit Sie lange Freude am Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung der KSD-01 zusammen mit der Bedienungsanleitung des Modells.

Merci pour votre achat de l'émetteur KSD-01. La poignée KSD-01 est pourvue de la technologie 2,4Ghz et spécialement conçue pour la compétition. Merci de lire attentivement cette notice parallèlement à la notice du châssis.

この度はKSD-01をお買い上げいただきましてありがとうございます。

このKSD-01は最新の2.4GHzシステムを搭載した高性能スロットカー専用のコントローラーです。

本製品の性能を十分にお楽しみいただくために、この取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、お手持ちの車体の取扱説明書を併せてお読みください。車体の取扱説明書が手元にない場合は下記のホームページアドレスからダウンロードしてご覧ください。

<http://www.kyosho.com/dslot43>



Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢



Ni-Cd Ni-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。



Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / 安全のための注意事項

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre KSD-01 doit être fait à l'écart des jeunes enfants.
 Garder hors de portée des enfants les pièces de votre KSD-01.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
 また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。

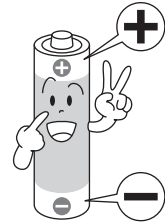


Never disassemble the polarity required for installation.
 This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
 発熱や破損の原因となり大変危険です。

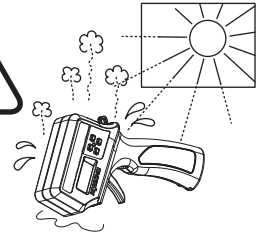


Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre KSD-01 à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



This product emits electrical waves so do not operate:

Inside an aircraft. Near automatic devices such as automatic doors and fire alarms. Inside hospitals or medical equipment. Operating may cause accidents.

Dieses Produkt setzt elektrische Wellen frei. Verwenden Sie die Fernsteuerung deshalb niemals:

in Flugzeugen, in der Naehе von automatischen Gerаeten, z.B. automatische Tueren und Feuermelder, in Krankenhaeusern oder in der Naehе von medizinischen Gerаeten.

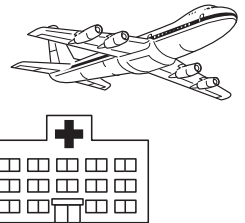
Dies kann zu Unfaellen fuehren.

Ce produit émet des rayonnements électriques et ne doit en aucun cas être utilisé : dans un avion, de portes automatiques, de système de détection d'incendies, dans un hôpital et proche d'équipement médicaux.

下記のような場所では使用しないでください。

- ・航空機内
- ・自動ドア、火災報知器などの自動制御機器の近く
- ・病院内や医用電気機器の近く

本機からの電波が機器に影響を及ぼすことがあり、誤動作による事故の原因になります。



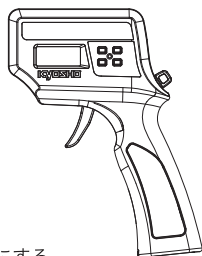
Even after KSD-01 is switched off, small electrical current remains.

Remove all batteries to completely switch off. Leaving batteries inside may cause leaking, heat or ignition so please remove all batteries after use.

Nach jedem Ausschalten der KSD-01 koennen kleine elektrische Stroeme vorhanden sein. Um den Sender komplett abzuschalten, muessen Sie alle Batterien entfernen. Bleiben die Batterien fuwer laengere zeit im Sender, koennen diese auslaufen oder einen Kurzschluss verursachen. Deshalb die Batterien nach der Verwendung immer sofort aus dem Sender entfernen.

Même sur "OFF", l'émetteur continu à emettre de petits rayonnements électriques. Retirer les batteries pour stopper tous les rayonnements et par précaution, TOUJOURS retirer les batteries après chaque utilisation.

KSD-01は本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、使用後は必ず全ての電池を取外してください。



OFF!

Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

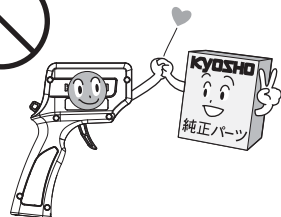
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.

Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

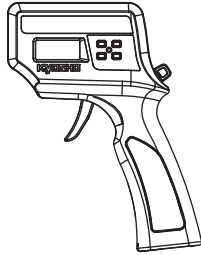
純正オプションパーツ以外の組込みや筐体の改造はしないでください。故障の原因となります



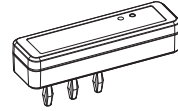


Item Included / Inhalt
Contenu de votre valisette / セット内容

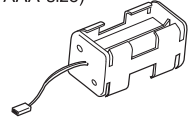
- *KSD-01 Controller
- *KSD-01 Controller
- *Poignée KSD-01
- *KSD-01
- コントローラー



- *Receiver
- *Empfänger
- *Récepteur
- *レシーバー



- *Battery Box for secondary power supply (for AAA-size)
- *Batteriehalter (für AAA Batterien)
- *Boîtier porte piles pour une source d'alimentation secondaire (pour piles AAA)
- *補助電源用電池ボックス (単4用)



How to use the battery box for secondary power supply / Die Verwendung des Batteriehalter als sekundäre Spannungsversorgung
Comment utiliser le boîtier porte pile comme source d'alimentation secondaire. /
補助電源用電池ボックスの使い方

Depending on the start system used, track power may be cut off before the race starts. In this situation, communication between the KSD-01 controller and the receiver will be cut off as well. If power supply is restored when the race starts, a slight delay may occur until it is re-established. To prevent this start delay, connect the receiver and the battery box beforehand to maintain communication. Please check with the race organizer regarding the type of race system being used.

Abhängig vom verwendeten Start-Verfahren an der Strecke, wird die Spannungsversorgung der Modelle kurz vor Start unterbrochen um Frühstarts zu vermeiden. In diesem Fall wird die Verbindung zwischen KSD-01 Controller und Empfänger ebenfalls unterbrochen. Wird die Spannungsversorgung zum Start des Rennens wieder frei gegeben, führt dies zu einer kurzen Verzögerung bis die Verbindung wieder hergestellt ist. Um diese Verzögerung am Rennstart zu verhindern, verbinden Sie den Batteriehalter mit dem Empfänger vor Start damit die Verbindung permanent aktiv bleibt. Informieren Sie sich vor dem Rennen bei Rennleiter über das verwendete Startsystem.

Selon le mode de départ utilisé, l'alimentation de la piste peut être coupée avant que la course commence. Dans ce cas, la poignée KSD-01 n'est plus alimentée. Lorsque l'alimentation du circuit est rétablie pour le départ de la course, un léger retard peut se produire jusqu'à ce que la communication soit rétablie entre le récepteur et la poignée. Pour éviter ce retard au démarrage, relier le récepteur et le boîtier porte piles à l'avance afin de maintenir la communication.

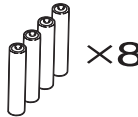
レースに出場される場合、スタート方式によりスタート前にコース電源が遮断される場合があります。この時、KSD-01コントローラーとレシーバーの通信も遮断されます。そのため、スタートと同時に電源供給された後、再接続までごくわずかの「遅延」が発生する場合があります。このスタート遅延を防止するために、予めレシーバーとこの電池ボックスを繋ぐことで通信状態を維持することができます。ご使用の際は、レース方式についてレース主催者へご相談の上使用してください。



Required Additional / Erforderliches Werkzeug
Outils nécessaires (non inclus!) / セットの他に必要な物

- *4-AAA sized Alkaline Batteries or UM-4 sized NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 8 pieces
- *8 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
- *4 piles de type R3 (AAA) ou de type UM-4
- *単4アルカリ乾電池又は
- *単4型ニッケル水素バッテリー ……8本

AAA
UM-4
単4型



- ※ Normal use ...4
- Use with secondary power supply battery box ...8
- Normale Verwendung...4
- Verwendung mit Batteriebox zur sekundären Spannungsversorgung ...8
- Utilisation normale ...4 piles
- 4 piles supplémentaires sont nécessaires pour le boîtier porte piles.
- 通常使用 ……4本
- 補助電源用電池ボックス使用時 ……8本

Do not use Oxryide or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。



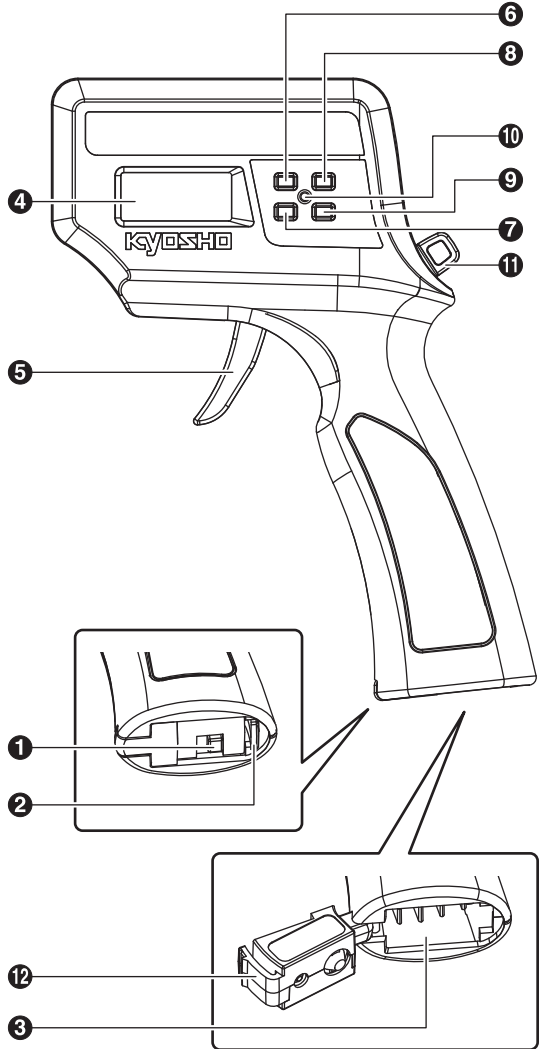
Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。



Damaged
beschädigt
Endommagées
カバーの破れ

Controller / Controller / Poignée / コントローラー

- ① Power Switch
Schalter
Intérupteur ON / OFF
電源スイッチ
- ② Battery Lock Lever
Hebel für Batteriefachverschluss
Clapet d'ouverture de trappe batteries
ロックレバー
- ③ Battery Box
Akkubox
Boîtier à batteries
バッテリーボックス
- ④ LCD Indicator
LCD Display
Ecran LCD
LCD画面
- ⑤ Throttle Trigger
Gashebel
Gâchette d'accélération
トリガー
- ⑥ "MENU" Button
"MENU" Taste
Touche "MENU"
"MENU"ボタン
- ⑦ "ENTER" Button
"ENTER" Taste
Touche "ENTRER"
"ENTER"ボタン
- ⑧ "▲" "UP" Button
"▲" "UP" Taste
"▲" Touche "HAUT"
"▲"ボタン
- ⑨ "▼" "DOWN" Button
"▼" "DOWN" Taste
"▼" Touche "BAS"
"▼"ボタン
- ⑩ LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター
- ⑪ Key Ring
Halterung für Trageriemen
Anneau de fixation
キーリング
- ⑫ Battery Cover
Akkufachabdeckung
Couvercle batterie
バッテリー蓋



Receiver / Empfänger / Récepteur / レシーバー

13 LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター

14 Pairing Button
Knopf fuer den Pairing-Vorgang
Bouton de liaison
ペアリングボタン

15 $\phi 4$ Terminal (Red)
 $\phi 4$ Terminal (Red)
Borne (Rouge)
 $\phi 4$ 凸端子 (赤)

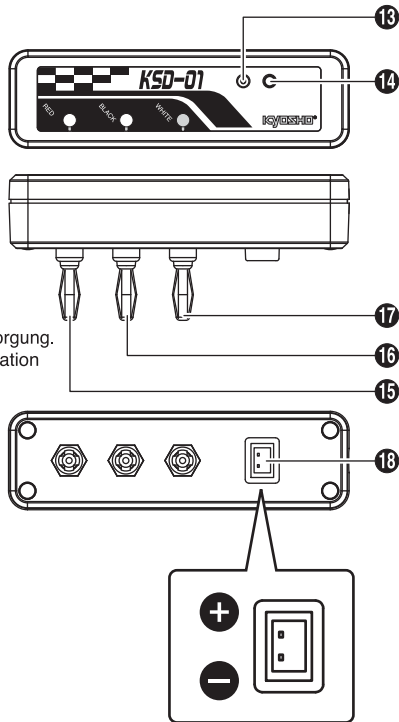
16 $\phi 4$ Terminal (Black)
 $\phi 4$ Terminal (Black)
Borne (Noir)
 $\phi 4$ 凸端子 (黒)

17 $\phi 4$ Terminal (White)
 $\phi 4$ Terminal (White)
Borne (Blanc)
 $\phi 4$ 凸端子 (白)

18 Auxiliary Power Connector
Anschluss für sekundäre Spannungsversorgung
Connecteur auxiliaire d'alimentation
補助電源コネクター

Check the specification of the power supply of course.
Prüfen Sie die Möglichkeit anhand der verwendeten Spannungsversorgung.
Vérifier les spécifications d'alimentation du circuit.

予めコーストラックの電源極性仕様を確認すること。



► If the controller terminals on the track at the as shown in the diagram, the receiver can be used as is.
If different, purchase an optional parts.

Contact the track beforehand to confirm.

Ist der Anschluss der Strecke wie dargestellt ausgeführt, kann der Empfänger direkt verwendet werden.

Falls der Anschluss abweicht, verwenden Sie bitte einen der optional erhältlichen Adapter. Informieren Sie sich vorab beim Streckenbetreiber.

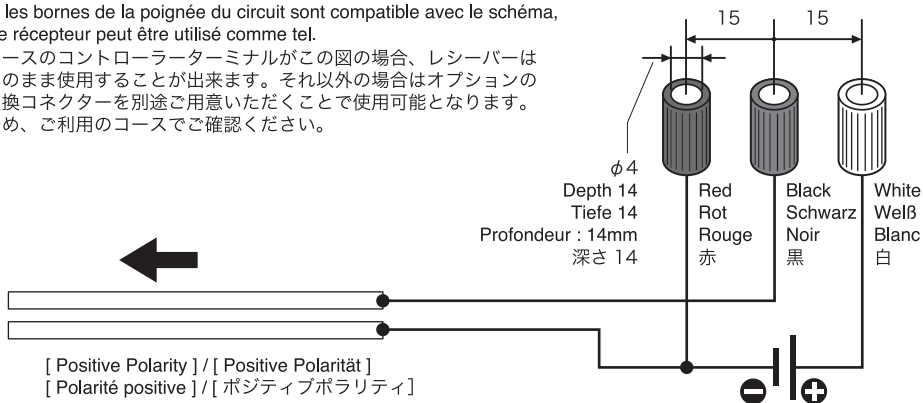
Si les bornes de la poignée du circuit sont compatible avec le schéma,

le récepteur peut être utilisé comme tel.

コースのコントローラータミナルがこの図の場合、レシーバーは

そのまま使用することが出来ます。それ以外の場合はオプションの変換コネクターを別途ご用意いただくことで使用可能となります。

予め、ご利用のコースでご確認ください。

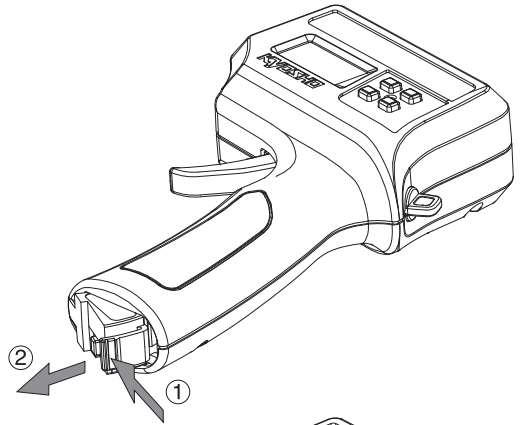




Before Operating / Bevor sie beginnen Avant de commencer. / 走行の準備

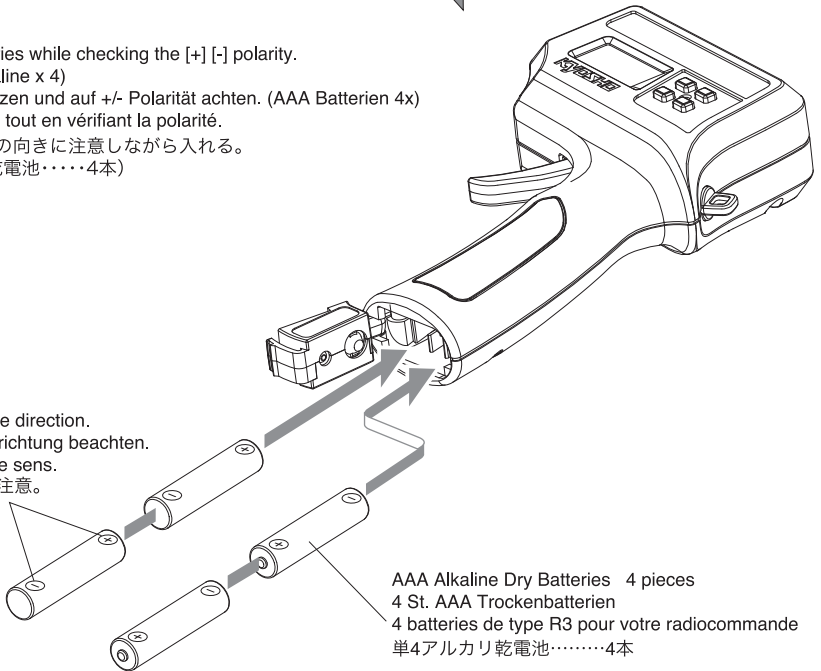
Loading Battery / DasLaden der Akkus Batteries radio / 電池の入れ方

- 1 Check the switch is OFF.
Prüfen Sie das der Schalter ausgeschaltet ist.
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.
スイッチがOFFであることを確認する。
- 2 Pull out while pushing the lock lever of battery cover.
Aufklappen indem Sie die Verriegelung betätigen.
Ouvrir tout en poussant le clapet de verrouillage
du couvercle de la batterie.
バッテリー蓋のロックレバーを押した状態で
引き出す。



- 3 Insert the batteries while checking the [+] [-] polarity.
(AAA size alkaline x 4)
Batterien einsetzen und auf +/- Polarität achten. (AAA Batterien 4x)
Insérer les piles tout en vérifiant la polarité.
乾電池の⊕ ⊖の向きに注意しながら入れる。
(単4アルカリ乾電池……4本)

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
向きに注意。



AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour votre radiocommande
単4アルカリ乾電池……4本

- 4 Push in the battery cover and make sure it clicks in.
Schließen Sie die Abdeckung und achten Sie darauf das diese einrastet.
Fermer le couvercle de la batterie et vérifier que le clapet soit correctement fermé.
バッテリー蓋を元に戻し、カチッと音がしてバッテリー蓋がロックされたことを確認する。

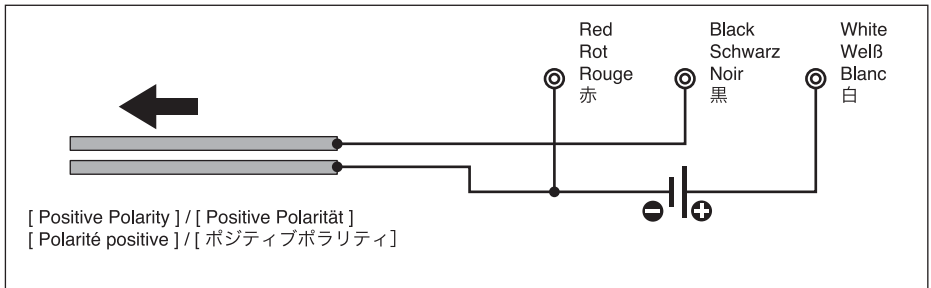
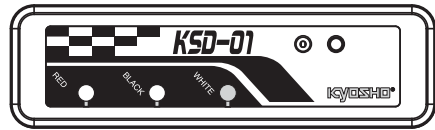


**Before Operating / Bevor sie beginnen
Avant de commencer. / 走行の準備**

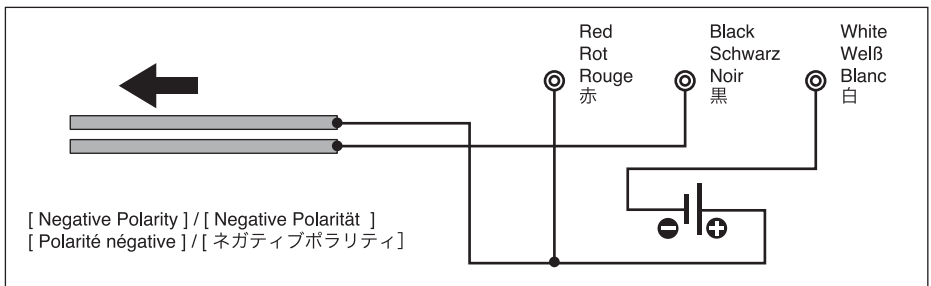


**Checking of the track polarity / Prüfen Sie die Polarität der Schiene
Vérification de la polarité du circuit. / コース極性の確認**

- ▶ KSD-01 may require adjustment depending on the track polarity used. Confirm polarity with the track organizers.
Es kann sein das Sie Ihr KSD-01 System anpassen müssen ja nach Polarität der Schiene.
Lassen Sie sich die Polarität vom Streckenbetreiber bestätigen.
La poignée KDS-01 peut nécessiter un réglage en fonction de la polarité du circuit utilisé.
Toujours vérifier les polarités avant tout branchement.
KSD-01は使用するコース極性によって調整が必要です。詳しくはコース運営ショップへ確認してください。
- ▶ The default setting for the KSD-01 is "Positive Polarity". If polarity is like the diagram below, no change is required.
Die Grundeinstellung des KSD-01 ist für „positive Polarität“. Falls die Polarität der Darstellung unten entspricht, ist keine Änderung notwendig.
Le réglage par défaut de la poignée KSD-01 est «polarité positive». Si la polarité est comme le schéma ci-dessous, aucune modification n'est requise.
KSD-01は「ポジティブポラリティ」に初期設定されています。下図の場合は設定変更なしで使用することができます。



- ▶ For Negative Polarity, setting adjustment on the controller is required. Refer to page 11 and adjust.
Bei Negativer Polarität sind Änderungen am Controller notwendig. Schauen Sie auf Seite 11 für die Einstellung.
Pour une polarité négative, le réglage du contrôleur est nécessaire. Reportez-vous à la page 11 et ajuster.
「ネガティブポラリティ」の場合、コントローラーの調整が必要です。11ページを参考に調整してください。



Controller / Controller / Poignée / コントローラー

Refer to page 18 for setting details.

Schauen Sie auf Seite 18 für Details zur Einstellung.

※ Se référer à la page 18 pour les détails de réglage.

設定画面の表示は18ページを確認してください。

Use SYSTEM REVERSE depending on the track wiring polarity. May have been set to "negative polarity" by the course.

▶ In that case, in the direction opposite to the normal configuration of the body along with the receiver controller be available to be inserted.

[OFF] [Positive Polarity] [default setting] [ON] [Negative Polarity]

Verwenden Sie SYSTEM REVERSE je nach Polarität der Strecke. Die Grundeinstellung ist für [+] Polarität. Falls die Strecke eine [-] Polarität verwendet, setzen Sie den Empfänger andersherum ein und ändern Sie die Einstellung im Controller.

Utiliser le système d'inversion "REVERSE" selon la polarité du circuit utilisé.

Le réglage par défaut de la polarité du circuit est [+]. Si la polarité du circuit est [-], insérer le récepteur, face opposée à sa direction normale et modifier le réglage sur la poignée. [OFF] [+] [valeur par défaut] sur [ON] [-]

トックの配線極性により使用します。初期設定は「ポジティブポラリティ」です。

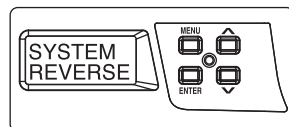
コースによっては「ネガティブポラリティ」に設定されている場合があります。

その際は、コントローラー本体の設定とともにレシーバーを通常と逆向きに

挿すことで使用可能になります。

「OFF」「ポジティブポラリティ」(初期設定)。

「ON」「ネガティブポラリティ」。



Receiver / Empfänger / Récepteur / レシーバー

▶ Used in the reverse order to see the figure below.

(Note direction carefully when connecting.)

Verwendung andersherum.

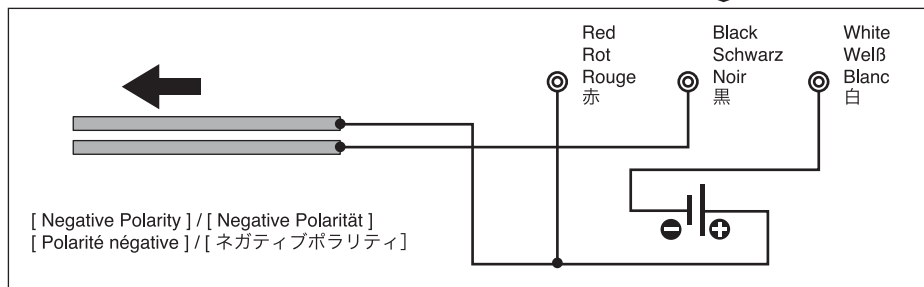
(Achten Sie auf die Ausrichtung beim Einstecken.)

Utiliser du côté opposé à sa direction normale.

(Faire attention au sens, lors du branchement)

下図を参照に通常とは逆向きで使用します。

(接続の際は向きに十分に注意してください。)





Before Operating / Bevor sie beginnen Avant de commencer. / 走行の準備



Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten
Mettre l'interrupteur en position "ON". / 電源の入れ方

- ▶ When using KSD-01 for the first time, pairing (binding) setup is required.
Bei erstmaliger Verwendung des KSD-01, muss das Pairing (Binden) durchgeführt werden.
Avant d'utiliser pour la première fois la poignée KSD-01, il est nécessaire d'effectuer un "pairing"
(une synchronisation ou liaison de connection).
初めてお買い上げ頂いたKSD-01を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? / ペアリングとは・・・

Pairing registers your controller with the receiver ID. If you change to a different controller, pairing (binding) is required. This is only necessary the first time you use a controller and receiver combination.
Pairing registriert die Empfänger ID im Controller. Wechseln Sie den Controller ist ein neues Pairing (Binden) notwendig. Die ist nur bei der ersten Inbetriebnahme von Controller und Empfänger Paarung notwendig.
Le pairing va synchroniser la poignée avec le récepteur. Dans le cas ou une autre poignée est utilisée, la synchronisation est nécessaire. La synchronisation est obligatoire la première fois uniquement.
お買い上げ頂いたコントローラーとレシーバーのIDを記憶させる作業のことです。使用するコントローラーを変更する場合にもペアリングを行ってください。コントローラーとレシーバーをその組み合わせで使用する、最初の1回目だけに行います。

< How to complete pairing >

< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >

< Comment effectuer cette liaison >

< ペアリングの方法 >

1

 Controller / Controller /
Poignée / コントローラー

- ① Press and hold the "MENU" button for three seconds.
Drücken und halten Sie die „MENU“ Taste für 3 Sekunden.
Appuyer et maintenir la touche "MENU" pendant 3 secondes.
"MENU"ボタンを押し、押したままの状態を保持する。
その時"MENU"ボタンは3秒押し続ける。

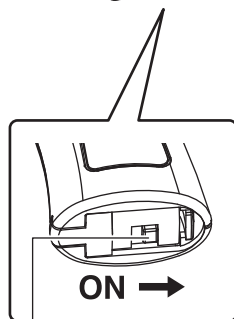
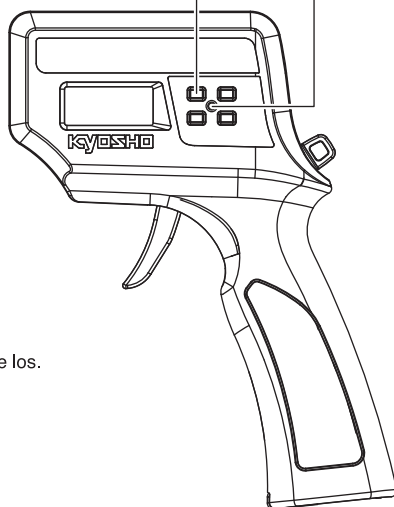
- ② Turn power ON by sliding the power switch.
Einschalten durch schieben des Schalters.
Mettre sur "ON" l'interrupteur
電源スイッチをスライドさせ電源を入れる。

- ③ Check that the LED indicator lights up.
After two seconds the LED goes off.
Take finger off the "MENU" button.
Achten Sie darauf, dass die LED aufleuchtet.
Nach 2 Sekunden erlischt die LED. Lassen Sie die „MENU“ taste los.
Vérifier que le voyant s'allume. Après 2 secondes,
le voyant s'éteint. Relâcher la touche "MENU"
LEDインジケーターが点灯しているのを確認する。
約2秒後にLEDが消灯したら"MENU"ボタンから指を離す。

- ④ When the LED indicator lights up darker than before,
preparation of the controller is complete.
Wenn die LED jetzt dunkler wie vorher aufleuchtet,
sind die Vorbereitungen am Controller abgeschlossen.
Lorsque le voyant s'allume plus sombre qu'avant,
la préparation de la poignée est terminée.
LEDインジケーターが先ほどより暗く点灯したら、
コントローラーの準備は完了。

"MENU"Button
„MENU“ Taste
Bouton "MENU"
"MENU"ボタン

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター



Power Switch
Schalter
Interrupteur ON / OFF
電源スイッチ



Before Operating / Bevor sie beginnen Avant de commencer. / 走行の準備

2 Receiver / Empfänger / Récepteur / レシーバー

- ① Push the pairing (binding) button with the tip of a ball pen and hold.
Drücken Sie den Pairing (Binden) Knopf mit der Spitze eines Kugelschreibers und halten Sie diesen gedrückt.
Appuyer sur la touche de liaison avec la pointe d'un stylo à bille et maintenir.
先の尖ったボールペンなどの先端でペアリングボタンを押し、押したままの状態を保持する。

Pairing Button
Knopf fuer den Pairing-Vorgang
Bouton de liaison
ペアリングボタン

- ② Note the direction of the terminals and insert into controller terminals (or adaptor). After two seconds, release the pairing (binding) button.
Achten Sie auf die Polarität der Anschlüsse und stecken Sie den Empfänger (oder den Adapter) ein. Nach 2 Sekunden lassen Sie den Pairing (Binden) Knopf los.
Vérifier le sens des bornes du récepteur et les connecter à celle du circuit.
Après deux secondes, relâchez la touche de synchronisation.
ターミナルの向きに注意しながら、コントローラーターミナル (又はアダプター) へ差し込む。
約2秒後、ペアリングボタンから手を離す。

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター



- ③ Remove the receiver from the terminal.
Ziehen sie den Empfänger wieder ab.
Déconnecter le récepteur du circuit.
レシーバーをターミナルから外す。
- ④ Power OFF the controller.
Setting takes effective next time power is turned ON.
Schalten Sie den Controller aus.
Das Pairing wird mit dem nächsten Einschalten aktiv.
Mettre sur OFF la poignée. Le réglage prendra effet à la prochaine mise sous tension.
コントローラーの電源ボタンを切る。
次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

3 Checking pairing (binding) / Überprüfen des Pairing (Binden). / Vérification de la synchronisation / ペアリングの確認

- ▶ Turn controller power ON then the receiver ON in that order.
Schalten Sie erst den Controller und dann den Empfänger ein.
Mettre la poignée sur "ON", puis connecter le récepteur. Respecter l'ordre.
コントローラーの電源を入れ、レシーバーを接続する。

Check the LED indicators on the controller and receiver.
Lights up: normal pairing completed. Ready for use.
Flashes: pairing failed. Power OFF the controller
and receiver then redo pairing.

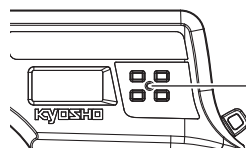
Überprüfen Sie die Kontroll-LED an Controller und Empfänger.
Dauerhaftes Leuchten: Pairing OK, bereit zur Verwendung.
Blinken: Pairing fehlgeschlagen. Controller und Empfänger
ausschalten und Pairing erneut durchführen.

Vérifier les voyants sur la poignée et le récepteur.
Allumé: synchronisation normale terminée. Prêt à l'emploi.
Clignotant: la liaison a échoué. Mettre sur OFF la poignée
et le récepteur, puis recommencer la synchronisation.

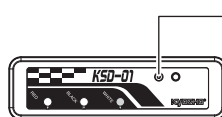
コントローラーとレシーバーのLEDインジケータを確認する。

点灯 : 正常にペアリングが完了→そのまま使用可能。

点滅 : ペアリング失敗→コントローラー、レシーバーの電源を切ってペアリングをやり直す。



LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケータ



LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケータ

- ▶ In rare cases pairing data may be deleted. This is not a malfunction. Simply complete the pairing process again.
In manchen Fällen werden die Pairing-Einstellungen gelöscht. Das ist keine Funktionsstörung. Wiederholen Sie den Pairing-Vorgang noch einmal.

ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。もう一度ペアリングの設定を行ってください。

※ If Pairing Failed / Wenn der Pairing-Vorgang scheitert / Si la connection échoue / ペアリングが失敗する場合

- Someone else close by is pairing at the same time.
Jemand anderes in Ihrer Nähe führt ebenfalls den Pairing-Vorgang durch.
Une autre connection a été effectuée en même temps
自分の近くで同時にペアリングを行っている人がいる。



Complete pairing at another time.
Starten Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen
Zeitpunkt.
Effectuer de nouveau une connection.
タイミングをずらしてペアリングを行う。

- Another 2.4GHz device is being used close by.
Ein anderes 2,4 GHz Gerät wird in Ihrer Nähe
verwendet.
Un autre appareil utilise également du 2,4GHz
自分の近くで2.4GHz帯の電波が多く使われている。



Stop using wireless LAN or Bluetooth devices.
Stoppen Sie die Verwendung von Wireless-LAN oder
Bluetooth-Geräten.
Arrêter les appareils utilisant le sans fil (LAN) ou le Bluetooth.
無線LAN、Bluetoothなどの電子機器の使用を中止する。

- Appliances such as a microwave oven are emitting
strong electrical waves are being used close by.
Geräte in Ihrer Nähe, wie ein Mikrowellenherd,
strahlen starke elektrische Wellen aus.
Les appareils tels qu'un four à micro-ondes émettent de
fortes ondes électriques pouvant perturber la réception



Stop using the electrical appliance.
Stoppen Sie die Betriebsnahme dieser Geräte.
S'éloigner ou stopper les appareils électriques.
電化製品の使用を中止する。

自分の近くで電子レンジ等、強力な電磁波を発生して
いる電化製品が使用されている。

- Another radio control model using 2.4GHz is being
used close by.
Ein anderes ferngesteuertes Modell verwendet in
Ihrer Nähe 2,4 GHz.
Un autre émetteur utilisant le 2,4GHz est en marche.
自分の近くで多くの2.4GHz対応のラジオコントロール
モデルが使用されている。



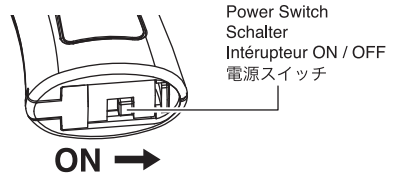
Perform pairing in another location.
Führen Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen
Ort durch.
Attendre ou utiliser votre modèle ailleurs.
場所を変えてペアリングを行う。



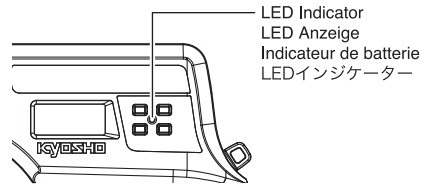
Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / 走行させましょう

1 Controller / Controller / Poignée / コントローラー

- 1 Turn power ON by sliding the power switch.
Einschalten durch schieben des Schalters.
Mettre sur ON la poignée
電源スイッチをスライドさせ電源を入れる。



- 2 Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

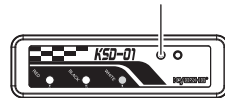


2 Receiver / Empfänger / Récepteur / レシーバー

- 1 Connect the receiver to controller terminal.
Empfänger einstecken.
Connecter le récepteur.
レシーバーをコントローラーターミナルへ接続する。

- 2 Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター



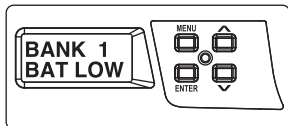
※ If LED lamp is flashing at this point, pairing has failed. Power OFF the controller and receiver then redo pairing.
Sollte die LED zu diesem Zeitpunkt blinken ist das Pairing fehlgeschlagen. Schalten Sie Controller und Empfänger aus und führen Sie das Pairing neu aus.
Si le voyant clignote à ce moment, cela signifie que la synchronisation a échouer. Mettre sur OFF la poignée et le récepteur, puis recommencer la synchronisation.
この時にLEDランプが点滅している場合、ペアリング失敗。
コントローラー、レシーバーの電源を切ってペアリングをやり直してください。



Always turn the controller's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
電源を入れる時は必ずコントローラーからスイッチを入れてください。

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien Changer les batteries. / 乾電池の交換時期

Controller
Controller
Poignée
コントローラー



Replace batteries when BAT LOW appears beneath BANK on the screen
Ersetzen Sie die Batterien wenn BAT LOW unterhalb von BANK auf dem Display erscheint.
Remplacer immédiatement les piles lorsque BAT LOW est indiqué sur l'écran.
「BANK」画面下の表示が「BAT LOW」の場合直ちに電池を交換してください。



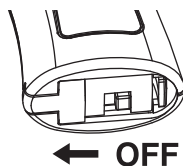
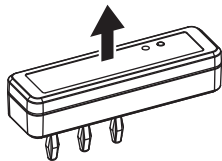
Careful not to run the controller battery level too low or empty as controls will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
コントローラーの電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang Mettre l'interrupteur sur "OFF" / 電源の切り方

1 Remove the receiver.
Empfänger entfernen.
Retirer le récepteur.
レシーバーを外す。

2 Switch controller power OFF.
Controller ausschalten.
Mettre la poignée sur OFF
コントローラーの電源スイッチを切る。

※ Pull receiver out vertically
Empfänger gerade nach oben heraus ziehen.
Retirer le récepteur verticalement.
レシーバーは垂直に引き抜いてください。

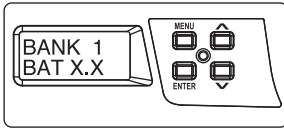


When switching power off, always remove receiver first.
Beim Ausschalten, trennen Sie den Empfänger immer zu erst.
Lors de la mise hors tension, toujours retirer en premier récepteur.
電源を切る時は必ずレシーバーを先に外してください。



Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / 走行させましょう

How to adjust. / Einstellungen / Réglages / 調整方法





"BANK" allows 1-50 settings to be saved to memory. Customize the settings of your car to suit different track conditions. The following explanation refers to BANK 1, but the same applies for BANK 2 to BANK 50.

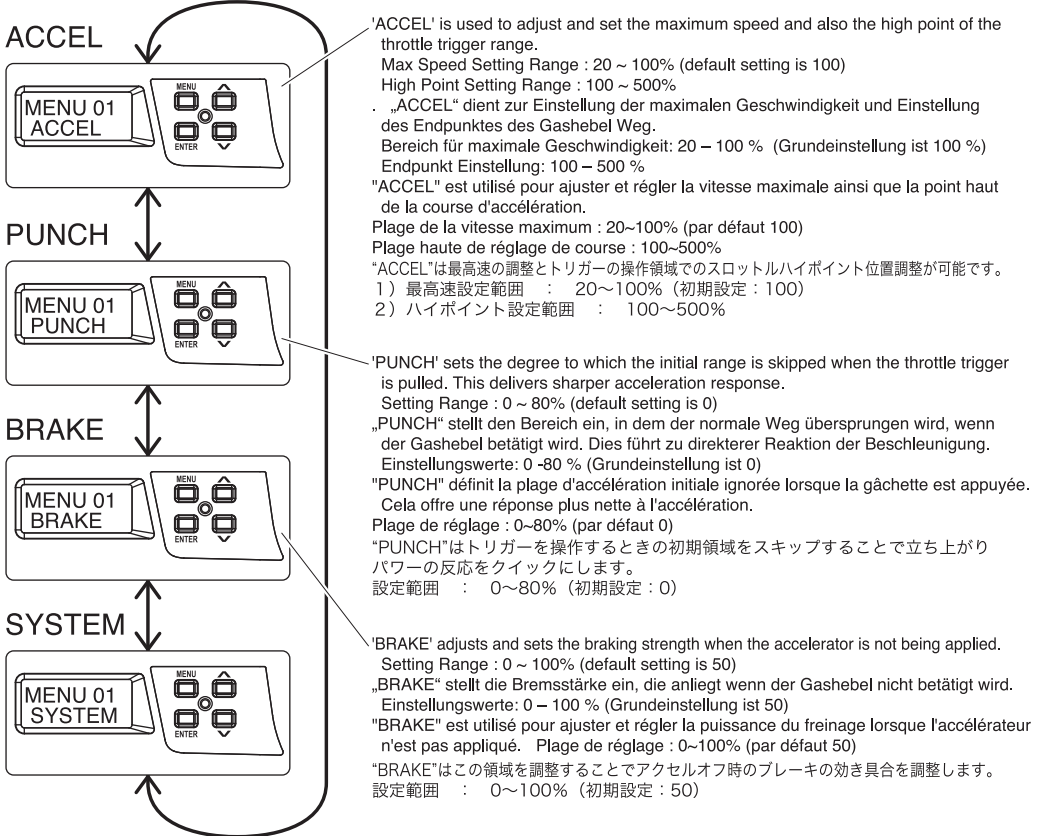
„BANK“ erlaubt die Speicherung von 1-50 Einstellungen im Speicher. Passen Sie die Einstellung Ihres Modells für verschiedene Strecken an. Die folgende Erklärung bezieht sich auf BANK 1, aber das gleiche gilt für BANK 2 bis BANK 50.

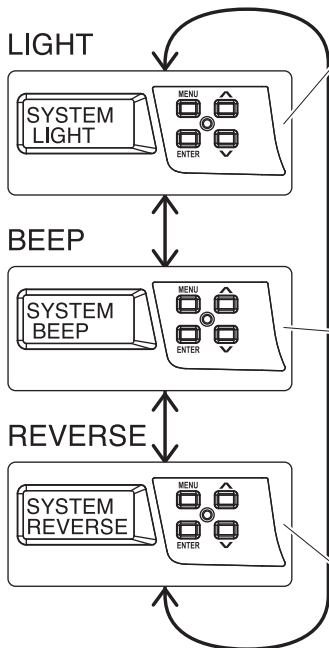
"BANK" permet de mémoriser de 1 à 50 réglages. Personnaliser les paramètres de la voiture en fonction des différents conditions et circuits. L'explication qui suit se réfère à BANK 1, mais la même chose s'applique pour BANK 2 à 50.

「BANK」は任意に1～50個のメモリー設定が可能です。ご自身でマシン、コースに合わせ設定してください。ここでは「BANK 1」を使用して説明します。「BANK 2」「BANK 50」同様に設定できます。

 Press 'MENU' button to display the item for setting. Use the up and down buttons to change selection.
„MENU“ Taste drücken, um den Einstellungspunkt anzuzeigen. UP und DOWN Taste drücken, um Menüpunkt zu wechseln.
Appuyer sur la touche "MENU" pour afficher le réglage mémorisé. Utilisez les boutons haut et bas pour changer la sélection.
この画面で「MENU」ボタンを押し、各項目の設定をします。「↑」「↓」ボタンで設定項目を選択します。

 Press the 'ENTER' button on selected item to adjust. Use the up and down buttons to change.
Press 'ENTER' to set the desired parameter. Push 'MENU' button to move back to previous selection.
„ENTER“ Taste drücken, um Menüpunkt zu wählen. UP und DOWN Taste verwenden, um Wert zu ändern. „ENTER“ Taste drücken um zu bestätigen. „MENU“ Taste drücken um zur vorherigen Auswahl zurück zu kehren.
Appuyer sur la touche "ENTER" pour entrer dans le réglage mémorisé. Utilisez les boutons haut et bas pour changer les menus.
Appuyer sur "ENTER" pour modifier les paramètres avec les touche haut et bas, puis à nouveau "ENTER" pour les valider.
Appuyer sur la touche «MENU» pour revenir à la sélection précédente.
「ENTER」ボタンで設定項目に入る。「↑」「↓」ボタンで設定項目を選択します。
各パラメーターを設定するときは「ENTER」を押します。一つ前に戻るときは「MENU」を押します。





LCD sets the backlighting for the screen.

'ON' constant light.

'KEY' goes out after a period of non-use (default setting).

'OFF' always off.

LCD stellt die Hintergrundbeleuchtung des Display ein. „ON“ ist dauerhaft ein. „KEY“ schaltet die Beleuchtung nach kurzer Zeit ohne Änderungen ab. „OFF“ immer aus.

Dans le menu "SYSTEM/LIGHT" définit le rétroéclairage de l'écran.

"ON" une lumière constante.

"KEY" s'éteint après une période de non-utilisation.

"OFF" toujours éteint.

LCD画面のバックライトを設定します。

「ON」常時点灯。

「KEY」一定時間操作無の場合消灯(初期設定)。

「OFF」常時消灯。

Switches beep sound on and off when buttons are pushed.

'ON' beep sound is on (default setting)

'OFF' beep sound is off

Schaltet den Piep Ton beim betätigen der Tasten an oder aus. „ON“ Piep Ton an (Grundeinstellung). „OFF“ Piep Ton aus.

Dans le menu "SYSTEM/BEEP" définit le son.

"Beep" 'ON' son activé. (par défaut)

"Beep" 'OFF' son désactivé.

各ボタンを押下したときの音の設定します。

「ON」ブザー音あり(初期設定)。

「OFF」ブザー音なし。

'OFF' Positive Polarity (default setting) 'ON' Negative Polarity

Depending on the polarity of the track. The default setting is for [+] polarity.

Some routes could [-] use polarity. In this case, turn

The setting to, and put the receiver different way round.

'OFF' Positive Polarity (default setting) 'ON' Negative Polarity

Abhängig von der Polarität der Schiene. Grundeinstellung ist für [+] Polarität.

Einige Strecken könnten [-] Polarität verwenden. In diesem Fall schalten

Sie die Einstellung um, und setzen Sie den Empfänger anders herum ein.

OFF: [+] (Grundeinstellung) ON: [-]

Dans le menu "SYSTEM/REVERSE" définit la polarité.

A utiliser en fonction de la polarité des câbles du circuit. Le réglage de la polarité par défaut est [+].

Certains circuits peuvent utiliser une polarité [-]. Dans ce cas, l'inverser dans le menu REVERSE et

insérer le récepteur dans la direction opposée à la normale.

OFF: [+] (réglage par défaut) ON: [-]

トラックの配線極性により使用します。初期設定は「ポジティブポラリティ」です。

コースによっては「ネガティブポラリティ」に設定されている場合があります。

その際は、コントローラー本体の設定とともにレシーバーを通常と

逆向きに挿すことで使用可能になります。

「OFF」ポジティブポラリティ(初期設定)。

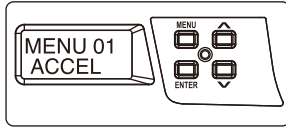
「ON」ネガティブポラリティ。



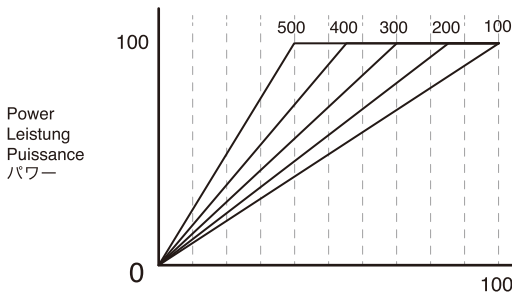
Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / 走行させましょう

< About Setting Contents > / < Einstellbare Änderungen >
< A propos des réglages > / < 設定内容について >

ACCEL

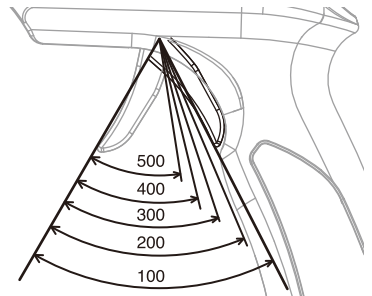


'ACCEL' is used to adjust and set the maximum speed and also the high point of the throttle trigger range. 1) Max Speed Setting Range : 20 ~ 100% (default setting is 100). 2) High Point Setting Range : 100 ~ 500%.
 „ACCEL“ dient zur Einstellung der maximalen Geschwindigkeit und Einstellung des Endpunktes des Gashebel Weg. Bereich für maximale Geschwindigkeit: 20 – 100 % (Grundeinstellung ist 100 %) Endpunkt Einstellung: 100 – 500 %
 "ACCEL" est utilisé pour ajuster et régler la vitesse maximale ainsi que la point haut de la course d'accélération.
 1) Plage de la vitesse maximum : 20~100% (par défaut 100) 2) Plage haute de réglage de course : 100~500%
 "ACCEL"は最高速の調整とトリガーの操作領域でのスロットルハイポイント位置調整が可能です。
 1) 最高速設定範囲：20~100% (初期設定：100) 2) ハイポイント設定範囲：100~500%



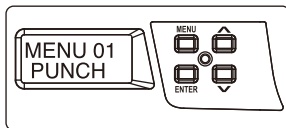
Trigger Range / Gashebel Weg
Course de la gâchette / トリガー領域

High Point / Ausschlag Endpunkt
Point haut / ハイポイント
ハイポイント

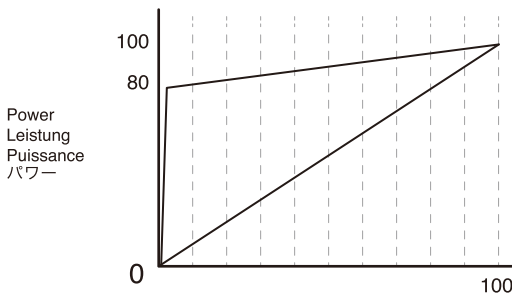


Throttle high point change diagram
Diagramm zum Endpunkt Ausschlag
Le point haut des gaz change le schéma
スロットルハイポイント変化イメージ

PUNCH



'PUNCH' sets the degree to which the initial range is skipped when the throttle trigger is pulled. This delivers sharper acceleration response. Setting Range : 0 ~ 80%.
 „PUNCH“ stellt den Bereich ein, in dem der normale Weg übersprungen wird, wenn der Gashebel betätigt wird. Dies führt zu direkterer Reaktion der Beschleunigung.
 "PUNCH" définit la plage d'accélération initiale ignorée lorsque la gâchette est appuyée. Cela offre une réponse plus nette à l'accélération.
 Plage de réglage : 0~80% (par défaut 0)
 "PUNCH"はトリガーを操作するときの初期領域をスキップすることで立ち上がりパワーの反応をクイックにします。 設定範囲 : 0~80%



Trigger Range / Gashebel Weg
Course de la gâchette // トリガー領域

< Adjust volume > / < Systemwerte einstellen >
 < Ajuster des courses > / < アジャストボリューム >

Update deleted volume settings

*Registers the physical limits and neutral position of the throttle on the controller in the CPU.

Allows correction of volume settings that maybe needed as a result of continued use or external shocks.

Updaten gelöschter Systemwerte

*Festlegen der mechanischen Wege und der Neutralposition des Gashebel im Speicher des Controllers.

Erlaubt die Korrektur der Systemwerte aufgrund von übermäßigem Gebrauch oder externen Einflüssen.

Mettre à jour les paramètres de course de réglages supprimés

* Enregistre les limites physiques et de la position neutre de la commande des gaz sur la poignée dans le CPU.

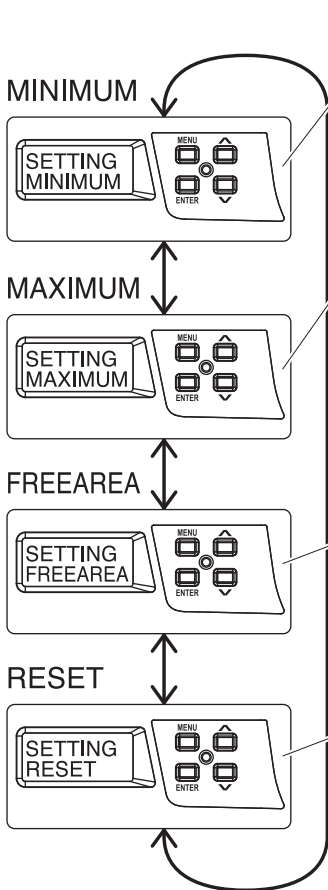
Permet la correction des courses de réglages pouvant être nécessaires à la suite d'une utilisation en continue ou à des chocs externes.

Appuyer et maintenir ENTER puis mettre sur ON la poignée

消耗したボリュームの設定を更新します。

※コントローラーのスロットルの物理的な限界値とニュートラル位置をCPUに認識させる作業です。

ご使用を続けた際のボリュームの消耗や、何らかの衝撃よっての誤作動を補正・改善します。



MINIMUM resets the lowest value (0) for the trigger.

Setting) Press ENTER to display a value. Press ENTER again to set to zero and finish.

MINIMUM neutralisiert den tiefsten Wert (0) des Hebels.

Konfiguration: ENTER drücken um einen Wert anzuzeigen. ENTER nochmal drücken um den Wert auf null zu setzen und zu beenden.

MINIMUM Réinitialise la valeur la plus basse (0) pour la poignée.

Réglage : Appuyer sur ENTER pour afficher une valeur. Appuyez sur ENTREE de nouveau pour mettre à zéro et valider.

"MINIMUM"はトリガーの最小値「0(ゼロ)」を更新します。

設定方法) "ENTER"を押すと数字が出ます。再度"ENTER"を押すことで「0」設定完了となります。

MAXIMUM resets the highest limit for the trigger.

Setting) Pull the trigger all the way in and hold.

Press ENTER to display a value. Press ENTER again to set 100 and finish.

MAXIMUM neutralisiert den höchsten Wert des Hebels.

Konfiguration: Hebel ganz zurück ziehen und halten.

ENTER drücken um einen Wert anzuzeigen. ENTER nochmal drücken um den Wert auf 100 zu setzen und zu beenden.

MAXIMUM Réinitialise la valeur la plus haute de la poignée.

Réglage : Appuyer à fond sur la gâchette et maintenir. Appuyer sur ENTREE pour afficher la valeur. Appuyez sur ENTREE de nouveau pour mettre 100 et valider

"MAXIMUM"はトリガーの最大値を更新します。

設定方法) トリガーを最大まで引き、その状態を維持します。

"ENTER"を押すと数字が出ます。再度"ENTER"を押すことで「100」設定完了となります。

FREEAREA adjusts the value that sets the 'dead zone' range where initial acceleration doesn't respond (area where signal doesn't change).

Setting Range : 0 - 200 (initial setting is 100)

FREEAREA gibt den Wert um den Neutralpunkt an, bei diesem keine Gasannahme stattfindet. (Bereich ohne Gassignal).

Einstellbare Werte: 0 - 200 (Grundeinstellung ist 100)

FREEAREA ajuste la valeur qui définit la plage «zone morte» où l'accélération initiale ne répond pas (zone où le signal ne change pas).

Plage de réglage: 0 - 200 (réglage initial est de 100)

"FREEAREA"はこの値を調整することでアクセルの初期の動作しない「不感帯」

(信号が変化しないエリア)を調整します。 設定範囲: 0~200 (初期設定: 100)

For RESET refer to page 22

Für RESET bitte Seite 22 beachten

Pour RESET, se référer page 22

"RESET"は22ページを参照してください。

The time when these functions may be required depends on how the model is used.

[Caution] if these functions are not completed properly, the model may malfunction. Der Zeitpunkt an dem diese Punkte notwendig sind ist abhängig von der Verwendung des Modells.

[Vorsicht] werden diese Punkte nicht korrekt ausgeführt, kann es zur Fehlfunktion des Modells kommen.

Le moment où ces fonctions peuvent être nécessaires dépend de la façon dont le modèle est utilisé.

[Attention] Si ces fonctions ne sont pas correctement paramétré, le modèle peut ne pas fonctionner.

使用頻度や操作方法などによって、この操作が必要になるまでの期間は異なります。

[注意] この操作を不完全に行ってしまうと、かえって動作に不具合が生じることがあります。



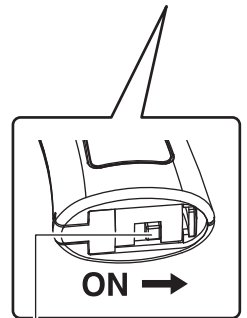
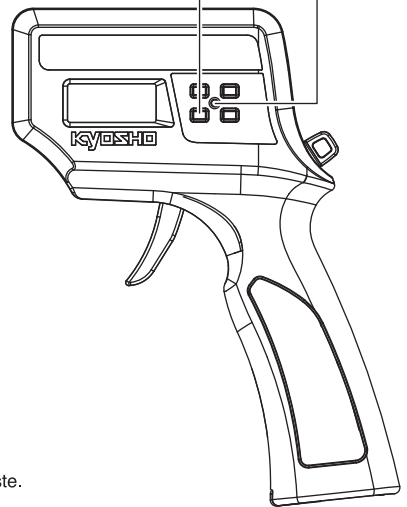
Resetting Controller / Neueinstellung der Fernsteuerung
Remise à zéro de l'émetteur / コントローラーをリセットする

▶ Returning controller to default settings.
Fernsteuerung auf die Werkseinstellungen bringen.
Ré-initialisation des paramètres par défaut de l'émetteur.
コントローラーの設定を工場出荷状態に戻します。

- 1 Press and hold the "ENTER" button.
Drücken und halten Sie die „ENTER“ Taste.
Appuyer et maintenir la touche "ENTER"
"ENTER"ボタンを押し、押しのままの状態を保持する。
- 2 Turn power ON by sliding the power switch.
Schalten Sie den Controller ein.
Mettre sur "ON" la poignée
電源スイッチをスライドさせ電源を入れる。
- 3 Make sure "SETTING" is displayed on the LCD screen.
Achten Sie darauf, dass „SETTING“ im Display angezeigt wird.
Vérifier que "SETTING" s'affiche sur l'écran LCD
LCD画面に"SETTING"が出ていることを確認。
- 4 Select the "RESET" using the up and down arrow buttons.
Wählen Sie „RESET“ mit Hilfe der UP und DOWN Tasten aus.
Sélectionner "RESET" avec les touches haut et bas.
「▲」「▼」ボタンで"RESET"を選択する。
- 5 When "RESET OK" appears, press "ENTER".
Wenn „RESET OK“ angezeigt wird drücken Sie die „ENTER“ Taste.
Lorsque "RESET OK" s'affiche appuyer sur "ENTER"
"RESET OK?"と出たら"ENTER"ボタンを押す。
- 6 After "EEPROM Init" appears and the screen shows "SETTING RESET" then reset is completed.
Nach der Anzeige von „EEPROM Init“ und „SETTING RESET“ ist der Vorgang abgeschlossen.
Une fois que s'affiche "EEPROM init" et que l'écran indique "SETTING RESET", la remise à zéro est terminée.
"EEPROM Init."と出た後、"SETTING RESET"に戻るとリセットが完了。
- 7 Switch power OFF.
Controller ausschalten.
Mettre sur "OFF" la poignée.
電源スイッチを切る。

"ENTER"Button
„ENTER“ Taste
Bouton "ENTER"
"ENTER"ボタン

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
LEDインジケーター



Power Switch
Schalter
Interrupteur ON / OFF
電源スイッチ

TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Controller's power is not ON. コントローラーの電源が入っていない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P16. 説明書16ページに従って確認し、新しい電池に交換する。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	→ Check polarity and type as per Instruction Manual P9. 説明書9ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P17. 説明書17ページに従って確認し、新しい電池に交換する。
	Setting value of the accelerator is too low. アクセルの設定値が低すぎる。	→ Refer to page 18 in the manual and adjust the setting value of the accelerator. 説明書18ページに従って確認し、アクセルの設定値を調整する。
	Power from the track is not ON. コースの電源が入っていない。	→ Switch power ON from the track. コースの電源を確認する。
	Setting does not match track polarity. コースの極性が合っていない。	→ Refer to page 10-11 in the manual and adjust the controller and receiver to suit to the course. 説明書10～11ページに従って確認し、コースに合わせコントローラーと受信機を調整する。
Loss of Control コントロールが効かない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P17. 説明書17ページに従って確認し、新しい電池に交換する。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	→ Stop using the other device. 電子機器の使用を中止する。
Runs by itself 勝手に走る	Free range setting value is too low. フリーエリアの設定値が低い。	→ Refer to manual page 21 and adjust the setting value accordingly. 説明書21ページに従って確認し、設定値を調整する。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

仕様

送信周波数 : 直接拡散方式 (DS-SS)
出力 : 約1.0mW
仕様電源 : 約6.0V (単4型乾電池4本)
消費電流 : 30mA以下
質量 : 約230g (電池は含まない)

Specifications

Frequency : DS-SS
Output : 1.0mW (approx.)
Power : 6.0V (AAA-size batteries x 4)
Current : 30mA or less
Weight : 230g (not including batteries)

● Please also check the specifications of the car and track.
車体及びサーキットの説明書もあわせてご覧ください。

Problembehandlung

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Controller lässt sich nicht einschalten.	Akkus wechseln. →
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polarität kontrollieren. →
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln. →
	Beschleunigung ist schlecht.	Schauen Sie auf Seite xx der Anleitung und ändern Sie den Wert der Einstellung. →
	Die Strecke wird nicht mit Strom versorgt.	Schalten Sie die Stromversorgung der Strecke ein. →
	Einstellung passt nicht zur Polarität der Strecke.	Schauen Sie auf Seite xx der Anleitung und passen Sie Controller und Empfänger auf die Strecke an. →
Das Modell lässt sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln. →
	Andere Geräte mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Nähe.	Stoppen Sie mit dem anderen Gerät. →
Fährt selbstständig	Wert der Neutraleinstellung ist zu gering.	Schauen Sie auf Seite xx der Anleitung und passen Sie den Wert an. →

GER

Spezifikationen

Frequenz : DS-SS
 Sendeleistung : 1.0mW (ca.)
 Spannung : 6.0V (AAA-Große x 4)
 Stromaufnahme : 30mA oder weniger
 Gewicht : 230g (ohne Batterien)

LA CHASSE AUX PROBLEMES

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	La poignée n'est pas sur "ON"	Les changées ou les chargées (voir P16) →
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la pôlarité et le type de batterie (voir P.9) →
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P17) →
	La valeur du réglage de l'accélération est trop faible	Se référer à la page 18 de la notice et ajuster la valeur correctement. →
	L'alimentation du circuit n'est pas sur "ON".	Mettre sur "ON" le circuit. →
	La polarité du circuit n'est pas correctement paramétrer.	Se référer à la page 10-11 de la notice et paramétrer la poignée et le récepteur correctement. →
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.17) →
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Cessez d'utiliser l'autre appareil. →
Fonctionne tout seul	La valeur de la plage libre est trop faible.	Se référer à la notice page 21 et ajuster correctement la valeur. →

F

Caractéristiques

Fréquence : DS-SS

Sortie : 1.0mW (approx.)

Puissance : 6.0V (batteries de type R6 x 4)

Courant : 30mA ou moins

Poids : 230g (batteries non incluses)

MEMO

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみても上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要な事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。
お問い合わせの際は、お手元に商品や組立/取扱説明書をご用意のうえ、組立/取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-1501 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

..... キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。
郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	D1434071		商品名	KSD-01		
ご購入店	店名	都道府県		ご購入年月日	平成	年 月 日
	フリガナ	(電話 - -)				
ご氏名			スロットカー歴	約 年		
ご自宅住所	〒 - - - - -		都道府県			
ご自宅の連絡先	電話 ()	FAX ()				
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()	FAX ()				
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯			:	頃	受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立/取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



Changes or modifications to the transmitter not expressly approved by the Kyosho could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are established to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

京商ホームページ
www.kyosho.com

Dslot43専用ホームページ
www.kyosho.com/dslot43

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00
6192201303-1 PRINTED IN JAPAN